



Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang Winchester, CA Giáo Xứ Chân Phước Teresa Calcutta

Linh mục Quản Nhiệm Joseph Ken Kiệt Vũ

34750 Whispering Heights Parkway, Winchester, CA 92596

website: www.cddmlv.com

Số Phát Hành: 301 12/11/2016

Bản Tin Hàng Tuần

Giờ Lễ Chủ Nhật

Thứ Bảy:

5:30PM (English)

Lễ Tiếng Việt:

- Thánh Lễ: 7:30- 8:30PM

- Giải Tội: 7:00-7:30PM

- Tập Hát: 7:00-7:30PM

- Giáo Lý: 05:00PM-7:30PM

Chủ Nhật: 7:15AM, 8:30AM, 10:15AM,
12 Noon & 5:00PM (English)

Website giờ lễ trên toàn thế
giới: www.masstimes.org

**Rửa Tội, Hôn Phối, Thêm Sức, Gia
nhập vào Cộng Đoàn hoặc thay đổi
địa chỉ**

Xin liên hệ Chủ Tịch Vũ T Kim Oanh
951-375-6687

Xức Dầu & Rước Mình Thánh tại gia

Xin liên hệ Cha Kiệt: 267-902-7264

Ban Mục Vụ 2014-2016:

Chủ Tịch: Vũ T Kim Oanh 951-375-6687

Ngoại Vụ: Nguyễn B. Sương 858-206-5795

Thủ Quỹ: Đoàn P. Thoại 858 449 7826

Xã hội: Nguyễn Thanh Tâm 951-834-7436

Lời Chúa: Mai Thuận 951-591-3955

Thánh Thể: Vũ T Bạch Tuyết 951-834-6312

Phòng Thánh:

Huỳnh Tấn Cửa 626-278-4206

Thư Ký: Hà Đỗ 760 547-3444

Thánh Nhạc: Thiện Lê 951-775-2222

Giáo Lý: Trí Mai 951-795-0120

Truyền Thông:

Nguyễn Q. Dung 951-375-9374

Nguyễn B. Sương 858-206-5795

email: banmucvu@cddmlv.com hoặc

CN III MV A

TIN MỪNG

Mt 11, 2-11

Khi ấy, Gioan ở trong ngục nghe nói về các việc làm của Chúa Kitô. Ông sai môn đệ đến thưa Ngài rằng: "Thầy có phải là Đấng phải đến chẳng, hay chúng tôi còn phải đợi Đấng nào khác?" Chúa Giêsu bảo họ: "Hãy về thuật lại cho Gioan những gì các ông nghe và thấy: người mù được thấy, người què đi được, người phong hủi được khỏi, người điếc được nghe, người chết sống lại, và tin mừng được loan báo cho kẻ nghèo khó; và phúc cho ai không vấp ngã vì Ta". Khi những người được sai đến đã đi rồi, Chúa Giêsu liền nói với đám đông về Gioan rằng: "Các ngươi đi xem gì ở hoang địa? Một cây sậy phát phơ trước gió ư? Vậy các ngươi đi xem gì? Một người ăn mặc lá lứt ư? Nhưng những người ăn mặc lá lứt thì ở nơi cung điện nhà vua. Vậy các ngươi đi xem gì? Một tiên tri ư? Phải, Ta bảo các ngươi, và còn hơn một tiên tri nữa. Vì có lời chép về ông rằng: "Này Ta sai sứ thần Ta đi trước mặt con, để dọn đường sẵn cho con". Ta bảo thật các ngươi, trong các con cái người nữ sinh ra, chưa từng xuất hiện một ai cao trọng hơn Gioan Tẩy Giả; nhưng người nhỏ nhất trong nước trời còn cao trọng hơn ông".

CHIA SẺ TIN MỪNG

DUNG MẠO ĐỨC KITÔ

ĐTGM. Ngô Quang Kiệt

Thánh Gioan Tiên Hô là một vị tiên tri cương trực. Ngài không hề run sợ trước thế lực, cường quyền. Ngài chỉ quan tâm một điều: làm chứng cho chân lý. Khi Hêrôđê Antipas cướp vợ của người anh, thánh nhân đã không ngần ngại lên tiếng công kích hành động vô luân của nhà vua. Vì thế mà thánh nhân bị bắt giam trong ngục Machéronte. Khi bị giam trong ngục, thánh nhân vẫn theo dõi những hoạt động của Chúa Giêsu. Hôm nay thánh nhân sai môn đệ đến hỏi Chúa Giêsu một câu hỏi gây ngỡ ngàng cho ta: *“Ngài có phải là Đấng phải đến, hay chúng tôi còn phải chờ đợi một Đấng khác?”*.

Thật lạ lùng đến khó hiểu. Người đi mở đường, người giới thiệu Đấng Cứu Thế nay lại nghi ngờ Người mà mình giới thiệu. Đó là bi kịch của thánh Gioan Tiên Hô. Câu hỏi cho thấy thánh nhân ở trong một tâm trạng hoang mang. Đức tin của ngài chao đảo. Nửa tin nửa ngờ.

Sự hoang mang của thánh Gioan Tiên Hô đến do hai nguyên nhân sau:

1) Nguyên nhân thứ nhất: Chúa Giêsu có những việc làm khác với lời Gioan loan báo.

Thánh Gioan Tiên Hô đã loan báo một Đấng Cứu Thế uy nghiêm, đến để trừng phạt nhân loại. Trong Phúc Âm tuần trước, thánh nhân đã răn đe người Do Thái: Búa rìu đã để sẵn ở gốc cây, cây nào không sinh trái sẽ bị đốn cho vào lò lửa. Thiên Chúa đến cầm sàng mà rê thóc. Thóc sẽ được cho vào kho, còn rơm, trấu sẽ bị cho vào lò lửa đốt đi. Sứ điệp quả thật là dữ dội, bởi loan báo ấy đã gây xôn xao sợ hãi. Thế mà khi Chúa Giêsu đến, Người đã hành động khác hẳn. Không oai phong, quyền lực, Chúa Giêsu tỏ ra là Đấng Cứu Thế tràn đầy lòng nhân từ: “Người không bẻ gãy cây lau bị dập, không dập tắt tim đèn còn khói”. Gioan Tiên Hô loan báo sự trừng phạt. Nhưng Chúa Giêsu lại đến để cứu chữa, tha thứ. Chúa Giêsu nói: “Con người đến không phải để lên án, nhưng để cứu chữa”. “Chỉ những người bệnh mới cần đến thầy thuốc”. Thật là trái ngược. Trách nào Gioan chẳng hoang mang.

2) Nguyên nhân thứ hai: Gioan bị giam trong tù.

Ông bị ngược đãi, tất nhiên. Hơn nữa ông cảm thấy mình thất bại. Đi rao giảng sự công chính nhưng chỉ gặp bất công. Đi rao giảng ơn giải thoát nhưng lại bị giam cầm. Hết rồi những sứ điệp rực lửa. Hết rồi thời hy vọng tràn đầy. Thê thảm hơn nữa, ông tự hỏi: Sao Đấng Cứu Thế không đến giải

thoát mình? Sao Ngài để cho sứ giả của Ngài mòn mỏi trong tù? Sao Ngài để cho bạn hữu bị khinh miệt cười chê? Lời sấm của Isaia còn rành rành: “Đấng Cứu Thế sẽ mở cửa phóng thích tù nhân”. Thế mà sao chờ đợi hoài chẳng thấy. Và Gioan nghi ngờ: hay Ngài không phải là Đấng Cứu Thế. Bị giam cầm, bị ngược đãi, Gioan còn có thể chịu được. Nhưng mỗi nghi ngờ gặm nhấm, thiêu đốt tâm hồn ông. Ông e sợ mình đã lầm đường, lầm người. Không nén lòng được, ông đã sai môn đệ đến hỏi thẳng Chúa Giêsu: “Ngài có phải là Đấng Cứu Thế, hay chúng tôi phải chờ đợi một Đấng khác?” Câu hỏi táo bạo nhưng quan trọng, vì quyết định cả ý nghĩa cuộc đời Gioan.

Trước câu hỏi ấy, Chúa Giêsu không trả lời trực tiếp. Nhưng chỉ yêu cầu các sứ giả về thuật cho Gioan những việc Ngài làm: “Cho kẻ mù xem thấy, kẻ què đi được, người cùi lành lặn, kẻ điếc được nghe, người chết sống lại, kẻ nghèo được nghe Tin Mừng”.

Với câu trả lời ấy, Chúa Giêsu nhắc Gioan nhớ lại lời sấm của Isaia về Đấng Cứu Thế. Đồng thời cũng thanh luyện cái nhìn của ông về dung mạo Đấng Cứu Thế.

Đấng Cứu Thế không phải là vị vua oai phong từ trời ngự xuống trên đám mây. Nhưng chỉ là một hài nhi bé nhỏ sơ sinh xuất hiện giữa loài người như một mầm cây bé bỏng.

Đấng Cứu Thế không phải là vị vua sang trọng ngự trong cung điện nguy nga. Nhưng chỉ là anh thợ mộc nghèo hèn sống trong một làng quê hẻo lánh. Đấng Cứu Thế không phải là vị quan tòa oai nghiêm hét ra lửa, thở ra khói. Nhưng chỉ là một lương y hiền từ đến chữa lành những vết thương, an ủi những ưu sầu, nâng đỡ người yếu đuối, tha thứ kẻ tội lỗi.

Đấng Cứu Thế không đến trong vinh quang huy hoàng, trong chiến thắng rực rỡ. Nhưng chỉ âm thầm và tình nghĩa như một người bạn thân thiết.

Đấng Cứu Thế không đến trong hàng ngũ những người quý phái có địa vị cao trọng trong xã hội. Nhưng lui tới với những người bé nhỏ nghèo hèn, những thành phần bị gạt ra bên lề xã hội.

Câu trả lời của Chúa Giêsu khiến tôi tỉnh ngộ. Chúa Giêsu đã cho tôi một hình ảnh trung thực về dung mạo Đấng Cứu Thế. Qua câu trả lời đó, Chúa Giêsu cũng muốn nói với tôi rằng: Nếu con muốn Giáo Hội là hình ảnh đích thực nguyên tuyền của Thầy, con hãy xây dựng một Giáo Hội không quyền lực, không tiền bạc, không phô trương. Hãy làm cho Giáo Hội mang dung mạo của Thầy: một dung mạo khiêm tốn, nghèo hèn, bình dị, thân ái và nhân từ. Nếu con muốn tiếp tục sứ mạng của Thầy, hãy chạy trốn quyền lực, hãy

sợ hãi tiền bạc, hãy tránh thói phô trương. Hãy yêu thích những việc âm thầm bé nhỏ. Trước hết hãy đến với những người nghèo hèn. Hãy bắt đầu bằng tình thương. Vì chỉ có tình thương mới cứu được thế giới.

Ta đang chờ đón Chúa đến. Hãy cảnh giác. Chúa không đến trong một biến cố kinh thiên động địa. Chúa không có những pha biểu diễn ngoạn mục. Chúa không đến trong những thành công rực rỡ. Chúa không đến trong uy tín hay quyền lực. Chúa sẽ chỉ đến rất âm thầm, bé nhỏ nhưng đậm ám tình người. Chúa sẽ đến trong một bàn tay kín đáo nâng đỡ. Chúa sẽ đến trong một nụ cười khích lệ. Chúa sẽ đến trong một cái bắt tay thân ái. Chúa đến chỉ thoáng qua. Nơi nào có dấu hiệu của tình thương, nơi đó đang vẽ nên dung mạo của Chúa.

Lạy Chúa Giêsu, xin cho con nhận ra dung mạo đích thực của Chúa, để con biết đón tiếp Chúa trong Mùa Giáng Sinh năm nay. Amen.

SÔNG ĐẠO

Chữ tín trong đời

Harris là nhân viên cao cấp của một công ty quảng cáo nổi tiếng thuộc thành phố New York, Mỹ. Vào một ngày tháng 8 năm 2010, Harris cùng bạn bè đi ăn trưa tại một nhà hàng.

Khi Harris và người bạn đang đứng trước cửa nhà hàng, bỗng có một người lang thang đến bên cô. Và bằng một giọng không thể yếu ớt hơn, anh giới thiệu: *“Tôi tên là Valentin, 32 tuổi, thất nghiệp đã 3 năm rồi, hiện tôi chỉ dựa vào việc ăn xin để sống qua ngày. Tôi muốn nói là liệu cô có thể bằng lòng giúp tôi được không? Ví dụ như bố thí cho tôi vài đồng bạc lẻ để tôi có thể mua một chút đồ dùng hàng ngày”*. Nói xong anh nhìn cô với đôi mắt đầy kỳ vọng.

Harris động lòng trắc ẩn nhìn người da đen trẻ tuổi đang đứng trước mặt mình và nói: *“Không vấn đề, tôi rất sẵn lòng giúp đỡ anh”*. Cô liền đưa tay vào túi áo tìm kiếm, nhưng thật không may cô lại không mang theo tiền mặt, trong túi chỉ có duy nhất một chiếc thẻ tín dụng ngân hàng. Cô có chút ngại ngần cầm chiếc thẻ mà không biết nên làm gì.

Người ăn xin hiểu được sự khó xử của cô, liền hỏi một cách nhỏ nhẹ: *“Nếu cô tin tôi thì có thể để tôi dùng chiếc thẻ này và sau đó tôi sẽ đem trả cô, được không?”* Vốn tính lương thiện và dễ tin người, Harris đưa ngay chiếc thẻ cho người ăn xin.

Sau khi cầm trên tay chiếc thẻ tín dụng, Valentin không đi ngay mà cầu khẩn Harris: “Ngoài việc mua một số đồ dùng sinh hoạt tôi có thể mua thêm một bình nước không ?” Harris nói một cách thoải mái: “Hoàn toàn có thể, nếu cần anh cứ dùng tiền trong đó mà mua”.

Người ăn xin đi rồi, Harris và bạn quay trở lại bàn ăn. Ngồi lại chưa lâu, cô bắt đầu nghi ngờ và có chút hối hận. Harris buồn bã nói với bạn mình: “Thôi chết ! Thẻ tín dụng của mình không những không cài mật khẩu mà trong đó còn có gần 1 triệu USD. Người đàn ông đó chắc chắn đã chạy mất rồi. Lần này đúng là xui xẻo hết mức”. Bạn bè trách móc cô: “Sao cậu có thể dễ dàng tin tưởng tuyệt đối vào một người lạ mặt như vậy được. Là cậu gây thơ hay ngốc nghếch vậy, đúng là lương thiện quá đáng”.

Harris không còn tâm trạng nào để ăn uống nữa, nhờ bạn trả tiền rồi tất cả cùng rời nhà hàng. Nhưng điều mà họ không ngờ tới là, khi bước chân ra khỏi cửa, họ bỗng thấy người ăn xin vừa rời đang đứng đợi, tay anh vẫn còn cầm chiếc thẻ tín dụng của Harris: “Tôi dùng tổng cộng hết 25 USD, mua một chút đồ và một bình nước, cô đối chiếu xem có đúng không”.

Đối diện với một người thật thà và đáng tin như vậy, Harris và bạn bè cô vô cùng cảm động. Harris không kiềm chế được bèn cầm lấy tay anh ta, liên tục nói: “Cảm ơn anh, cảm ơn anh”. Người đàn ông không hiểu gì, rõ ràng người giúp đỡ anh chính là cô ấy, người phải cảm ơn phải là anh mới đúng chứ, sao cô ấy lại phải cảm ơn anh kia chứ?

Không lâu sau, Harris cùng bạn bè kể lại câu chuyện vừa xảy ra cho tạp chí New York. Bài báo về anh chàng “đói cho sạch rách cho thơm” sau đó đã được rất nhiều bạn đọc biết đến. Nhiều người đã cảm động trước sự thật thà chất phác của Valentin, và cũng đã có rất nhiều người tình nguyện giúp đỡ anh. Trong đó phải kể đến một doanh nhân rất thành đạt tại bang Texas đã gửi cho Valentin 6.000 USD để thưởng cho sự trung thực của anh.

Điều khiến Valentin hạnh phúc hơn cả là một hãng hàng không tại Wisconsin đã gọi điện và mời anh đến làm tiếp viên hàng không của hãng này, còn trình trọng nhắc anh nhanh ký hợp đồng làm việc cho họ. Tuy phải đi ăn xin để sống qua ngày, nhưng phẩm chất của Valentin khiến nhiều người rất ngưỡng mộ. Việc nhận được quá nhiều sự giúp đỡ như vậy khiến Valentin cảm thấy vô cùng sung sướng: “Từ nhỏ mẹ đã dạy tôi rằng, dù nghèo nhưng cũng không được làm điều gì thất đức. Dù không được đi học nhưng cũng không bao giờ được ném giá trị của bản thân xuống dưới đất để người khác giẫm đạp. Sở dĩ tôi được nhiều người giúp đỡ như vậy là bởi

tôi luôn tin rằng người thành thật ắt sẽ có một kết thúc tốt đẹp”.

Bạn thân mến, có lẽ Harris nhất thời “hồ đồ”, có lẽ cô quá lương thiện, nhưng thông qua hành động “dại dột” này chúng ta mới thấy được phẩm chất tốt đẹp của Valentin. Đã trải qua khảo nghiệm trung thực, ai cũng nghĩ rằng cuộc đời phía trước của Valentine sẽ rất tốt đẹp.

Bạn thân mến! Nếu sự trung thực của người ăn xin này trị giá 1 triệu USD thì sự trung thực của bạn trị giá bao nhiêu? Trên thế giới luôn luôn không thiếu những kẻ đầu cơ trục lợi, nhưng khi đối mặt với lợi ích, người có thể giữ chữ “tín” sẽ khiến mọi người nể phục. Thắng lợi nhỏ dựa vào trí tuệ, thắng lợi lớn dựa vào đức độ. Đầu cơ trục lợi là thắng lợi nhất thời, trung thực giữ chữ tín là thắng lợi cả đời.

Trong xã hội đang dần thiếu đi niềm tin, một người ăn mày có thể giữ được chữ tín như vậy thật là hiếm có và đáng khen ngợi. Thường có câu: *“Mất niềm tin là mất tất cả”*, cho dù thế giới thay đổi thế nào, cho dù cuộc sống có nhiều chán nản, hy vọng mọi người có thể giữ được sự trung thực đáng quý nhất của mình!

HUY HOÀNG

TIN TỨC GIÁO HỘI HOÀN VŨ

Hồng Y Rodríguez kêu gọi: “Tránh lãng phí dịp Noel”

“Tránh lãng phí và sống với những nhu cầu cơ bản đặc biệt vào dịp Đại lễ Giáng sinh, khi rất nhiều người phung phí tiền ngay cả với những thứ không cần thiết”: là lời kêu gọi được đưa ra bởi một Hồng Y Honduras – Đức Cha Óscar Andrés Rodríguez - Tổng Giám Mục Địa phận Tegucigalpa.

Trong bài giảng Thánh Lễ Chúa Nhật tại Vương Cung Thánh Đường của thành phố, Hồng Y Rodríguez đã than phiền về “biết bao nhiêu những thù hận và cảm thức về sự từ khước nơi xã hội” đồng thời kêu gọi tất cả các tín hữu hãy canh tân tinh thần. “Chúng ta cần hoán cải và thay đổi đời sống của mình, từ bỏ một số thái độ, cách hành xử cũng như thay đổi lối sống của chúng ta”.

Đức Hồng Y Rodríguez nhấn mạnh một thực tế rằng thế giới cứ mãi “đắm mình trong những mâu thuẫn của nó, vi phạm và khước từ công lý, hòa bình cũng như tình huynh đệ giữa con người với nhau”.

Đức Giáo hoàng Phanxicô viết thư cho một bé gái ung thư đang hấp hối

“Paolina thương mến, tấm hình của con đang ở trên bàn của cha, bởi vì trong ánh nhìn rất đặc biệt của con, cha nhìn thấy ánh sáng của điều tốt lành và ngây thơ vô tội. Cảm ơn con đã gửi chúng cho cha!”

Một lần nữa, Đức Giáo hoàng Phanxicô đã chiêm được các con tim với lá thư trào dâng nước mắt gửi cho một bé gái người Ý đang hấp hối vì bệnh ung thư. Bức thư đề ngày 22/09, được gửi cho bé Paolina Libraro, 10 tuổi, đang bị ung thư. Mẹ của bé Paolina đã viết thư cho Đức Giáo hoàng xin ngài chúc lành và cầu nguyện cho con gái. Ngài đã gửi thư trả lời với một vé đặc biệt để tham dự ngày yết kiến chung vào ngày 26/10 mà ngài sẽ có thể chúc lành trực tiếp cho bé Paolina. Nhưng thật buồn là lúc đó bé Paolina đã quá yếu và không thể đi từ Massafra, một thành phố ở đông nam nước Ý để đến Vatican. Và bé Paolina đã về với Chúa vào ngày 22 tháng 11 và được chôn cất trong ngày.

Trong Thánh lễ an táng của bé Paolina tại nhà thờ thánh Leopold Mandic với sự tham dự của hầu như toàn thành phố nơi em ở, có cả vị thị trưởng thành phố, cha chủ tế Michele Quaranta đã đọc lá thư của Đức Giáo hoàng, trong đó ngài khẳng định là ngài nắm tay ngài với em và với những ai cầu nguyện cho em. Ngài nói: “Bằng cách này chúng ta sẽ làm thành một sợi dây xích dài, cha chắc chắn, sẽ đặng đến trời.” Ngài cũng nhắc Paolina nhớ rằng “mỗi xích đầu tiên của sợi xích này là con, bởi vì con có Chúa Giêsu trong tim con. Hãy nhớ điều đó!”. Ngài còn bảo Paolina hãy nói với Chúa Giêsu không chỉ về em nhưng về cha mẹ em, “những người cần được giúp đỡ và an ủi rất nhiều trước những bước khó khăn mà họ đang gặp.”

Đức Giáo hoàng còn nói: “Chắc chắn con sẽ rất tốt để đề nghị Chúa Giêsu những điều cần làm cho họ” và ngài yêu cầu Paolina thưa với Chúa Giêsu những gì Chúa cũng cần làm cho ngài trong khi ngài nhắc Chúa điều Chúa cần làm cho Paolina.

Cuối thư, Đức Giáo hoàng nói: “Cha ôm con và chúc lành cho con với trọn trái tim cha, với cha mẹ và những người thân yêu của con.” Chính tay Đức Phanxicô đã ký lá thư.

Vatican ra mắt website về bảo vệ trẻ em

Ủy ban Giáo hoàng về Bảo vệ Người chưa thành niên (trẻ em) đã ra mắt website của mình thông qua phiên bản thử nghiệm (beta) bằng tiếng Anh, bao gồm các biểu mẫu hướng dẫn nội bộ về phòng chống lạm dụng tính dục, các tài liệu dùng trong ngày cầu nguyện cho các nạn nhân và những người sống sót, cũng như một email để gửi thư liên hệ với các thành viên của ủy ban.

Website ở địa chỉ - www.protectionofminors.va - trong một tuyên bố vào hôm 6 tháng 12, ủy ban này cho biết về sau website này sẽ bao gồm cả các

phiên bản tiếng Tây Ban Nha, Ý, Bồ Đào Nha và Pháp.

Hội đồng các Hồng Y tư vấn của Đức Thánh Cha Phanxicô xác định việc bảo vệ trẻ em và thanh thiếu niên là một trong những yêu cầu ưu tiên của Giáo Hội, hồi tháng 12 năm 2013 đã đề nghị thành lập một ủy ban để cố vấn cho ngài, giúp đỡ các giáo phận và dòng tu trên toàn thế giới trong việc soạn thảo các chỉ dẫn, hướng xử lý những vụ tố tụng và mục vụ cho các nạn nhân và những người sống sót. Ba tháng sau đó, Đức Thánh Cha Phanxicô đã bổ nhiệm những thành viên đầu tiên và chủ tịch của ủy ban là Đức Hồng Y Sean O'Malley của Tổng giáo phận Boston, Hoa Kỳ.

Tổng thống Sri Lanka khen ngợi các giám mục phục vụ người nghèo

Cuộc hội kiến diễn ra trong thời gian Liên Hội đồng Giám mục Á châu tổ chức hội nghị tại Colombo.

Tổng thống Sri Lanka Maithripala Sirisena tiếp các giám mục tại dinh tổng thống ở Colombo hôm 30-11, và nhân dịp này khen ngợi Giáo hội Công giáo và đề cao công tác phục vụ của Giáo hội Công giáo tại Sri Lanka, đất nước bị chiến tranh tàn phá trong nhiều thập niên qua.

“Thật rất ý nghĩa khi các ngài chọn Sri Lanka làm nơi tổ chức hội nghị này”, ông nói với phái đoàn FABC. “Tôi đánh giá cao công tác phục vụ của Giáo hội Công giáo dành cho người nghèo, và cách đây vài tuần tôi tuyên bố năm 2017 là ‘năm xóa nghèo’ tại Sri Lanka”.

Hơn 140 hồng y, tổng giám mục, giám mục và linh mục nhóm họp thảo luận về các giá trị gia đình ở châu Á, Giáo hội của người nghèo và sứ mạng của lòng thương xót từ ngày 28-11 đến 4-12. Đây là hội nghị khoáng đại lần thứ 11 của FABC và là lần đầu tiên tổ chức tại Sri Lanka.

Tổng thống Sirisena trao quà lưu niệm cho các vị đại diện FABC và họ cùng xem một số tiết mục trình diễn văn hóa. Các thành viên FABC còn tham quan các đền chùa và thánh địa Kitô giáo và một số danh lam thắng cảnh khác.

Một số bộ trưởng cũng có mặt tại buổi tiếp kiến với tổng thống, trong đó có John Amaratunga, bộ trưởng đặc trách vấn đề du lịch, Kitô giáo và đất đai. Thủ tướng Sri Lanka Ranil Wickremesinghe nói chính quyền của ông hoan nghênh những đề xuất của FABC.

“Chính phủ xúc tiến hòa bình, hòa giải và phục hồi sau hàng thập niên nội chiến”, thủ tướng Wickremesinghe phát biểu với các thành viên FABC hôm 29-11.

“Chính phủ mong muốn các giám mục Công giáo và lãnh đạo các tôn giáo

khác ủng hộ thúc đẩy các giá trị gia đình”, ông nói thêm.

FABC là liên hội đồng giám mục tình nguyện trên toàn châu Á, được thành lập có sự chấp thuận của Tòa Thánh, với mục đích thúc đẩy tình liên đới và đồng chịu trách nhiệm về thiện ích của Giáo hội và xã hội, đồng thời đẩy mạnh và bảo vệ bất cứ những gì nhắm đến lợi ích chung lớn hơn.

“1000 ly sữa” đến với các em thiếu nhi đồng bào dân tộc S’Tiêng

Diễn ra trong hai ngày 03-04/12, với chủ đề “1000 ly sữa”. Hành trình Ra khơi lần thứ 24 đã tổ chức tại giáo xứ An Khương (Gp. Phú Cường) cho các em thiếu nhi Công Giáo và ngoài Công Giáo đồng bào dân tộc S’Tiêng trong giáo xứ.

Chiều 03/12, hơn 150 em thiếu nhi Công Giáo và ngoài Công Giáo đồng bào dân tộc S’Tiêng, đã quy tụ về ngôi nhà nguyện bé nhỏ thuộc giáo xứ An Khương tham gia chương trình văn nghệ. Không những các em cùng nhau thưởng thức những bữa ăn do các anh chị trong Ban mục vụ giới trẻ giáo xứ Hàng Xanh (Hạt Gia Định – TGP Sài Gòn) đảm nhiệm, mà còn cùng nhau hòa mình vào không khí Giáng Sinh mà chính các anh chị mang lại.

Trong lúc chương trình đang diễn ra, dù cơn mưa bắt đầu đổ xuống, nhưng các em vẫn hăng say ngồi xem hoạt cảnh và những tiết mục văn nghệ Giáng Sinh. Khi các em đã quen dần với môi trường xung quanh, ngỏ lời mời các em lên sân khấu, có đến hàng chục em tự lên biểu diễn cùng. Thậm chí, nhiều em còn hăng say giơ tay để trả lời những câu hỏi đố vui liên quan đến chủ đề trên. Điều này đã làm cho không khí Giáng Sinh trở nên sôi động và ấm cúng hơn.

Ánh mắt của các em không thể rời khỏi những tiết mục Giáng Sinh hấp dẫn Sáng hôm sau, hội chợ Giáng Sinh dành cho thiếu nhi gồm các gian hàng như âm thực, trò chơi, chụp - in hình, đặc biệt là gian hàng “1000 ly sữa” và hội chợ quần áo cho người lớn cũng diễn ra song song sau Thánh lễ. Điều đáng ngạc nhiên hơn, ước tính số lượng người tham dự Thánh lễ Chúa nhật đông nhất từ trước đến nay, theo nhận định của quý Cha, quý Souer đang giúp nơi này.

Sau khi hội chợ dành cho thiếu nhi và người lớn kết thúc. Ban mục vụ giới trẻ Hàng Xanh đã làm kệ sách, làm tủ thuốc biếu tặng cho bà con nơi đây, và được đặt tại trong nhà nguyện nhỏ.

Được biết, thành phần Ban tổ chức hành trình Ra khơi với chủ đề “1000 ly sữa” đến với các em thiếu nhi đồng bào dân tộc S’Tiêng do Cha Giuse Nguyễn Minh Chánh là Cha sở của giáo xứ An Khương, Ban mục vụ giới

trẻ Hàng Xanh cùng các bạn trẻ và quý ân nhân.

Một Giám mục trả 11 triệu Mỹ Kim cho quân khủng bố Hồi Giáo IS để chuộc mạng 226 con tin

Ngày 23 Tháng Hai năm 2015, bọn khủng bố Hồi Giáo IS đã tấn công đồng loạt vào 35 làng Kitô giáo ở lưu vực sông Khabur, miền bắc Syria, bắt giữ hơn 200 con tin. Những con tin này đã lần lượt được trả tự do.

Hôm 6 tháng 12 vừa qua, thông tấn xã AP đã công bố một báo cáo gây chấn động dư luận, trong đó, mô tả chi tiết cách thức các Kitô hữu Syria trên thế giới đã gây quỹ lên đến 11 triệu Mỹ Kim làm tiền chuộc mạng cho 226 con tin, và vai trò quan trọng trong việc đóng tiền chuộc cho bọn khủng bố Hồi Giáo IS của Đức Giám Mục Afram Athneil.

Đức Cha Afram Athneil là Giám Mục của Giáo Hội Assyri Đông phương. Giáo Hội này đã cắt đứt sự hiệp thông với Tòa Thánh sau Công Đồng Chung Êphêsô vào năm 431.

Trả tiền chuộc mạng là bất hợp pháp tại Hoa Kỳ và hầu hết các nước phương Tây, và ý tưởng đưa tiền cho bọn khủng bố Hồi Giáo IS là rất khó biện minh về phương diện đạo đức, ngay cả khi không còn một phương thế nào khác.

Kitô giáo trong khu vực Khabur có từ thời các thánh Tông Đồ và người dân ở đây vẫn còn nói tiếng Aramaic, là ngôn ngữ Chúa Giêsu đã nói khi xuống thế làm người.

Tại làng Tal Goran, bọn khủng bố Hồi Giáo IS bắt được 17 người đàn ông và 4 phụ nữ. Một trong 17 người đàn ông bị bắt là Abdo Marza bị buộc phải đi đến Hassakeh cách nơi bị giam giữ 64 km để gặp Đức Cha Afram Athneil là giám mục của anh để chuyển lời của bọn khủng bố đòi 50,000 Mỹ Kim để chuộc mỗi một con tin.

Sau khi đã hỏi ý kiến các cộng đoàn Kitô Syria trên thế giới, Đức Cha Afram Athneil viết một lá thư giao cho anh Abdo Marza quay lại giao cho bọn khủng bố. Sau khi nhận được thư, bọn khủng bố Hồi Giáo IS trả tự do cho anh Abdo Marza, con gái 6 tuổi của anh, và 3 người phụ nữ khác.

Từ đó, Đức Cha Athneil âm thầm quyên góp để trả cho bọn khủng bố Hồi Giáo IS một khoản tiền chuộc mạng lên đến hơn 11 triệu Mỹ Kim.

Aneki Nissan, người đã giúp gây quỹ tại Canada nói với thông tấn xã AP: “Bạn nhìn vào chuyện này từ phương diện đạo đức. Tôi hiểu được điều đó. Nếu đưa tiền cho bọn chúng, chúng tôi đang nuôi dưỡng chúng, và chúng sẽ giết chúng tôi bằng chính số tiền đó. Nhưng mà, đối với chúng tôi, một

nhóm thiểu số rất nhỏ, chúng tôi phải giúp đỡ lẫn nhau.”

SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN

Lịch Phụng Vụ:

- _ 11/12/2016: CN III MÙA VỌNG
- _ 12/12/2016: LỄ MẸ GUADALUPE: 6:30 PM
- _ 16/12/2016: SIMBANG GABI: 6:30 PM
- _ 18/12/2016: CN IV MÙA VỌNG
- _ 24/12/ 2016: LỄ VỌNG GIÁNG SINH: 10:00 PM
- _ 25/12/2016: ĐẠI LỄ MỪNG CHÚA GIÁNG SINH: 7:30; 9:00 & 11:00 AM

Lịch Lớp Học Rửa Tội

- Tháng 1/2017: thứ Năm ngày 5/1/2017 lúc 6:15pm
thứ Bảy ngày 7/1/2017 lúc 9:15 am
- Tháng 3/2017: thứ Năm ngày 2/3/2017 lúc 6:15 pm
thứ Bảy ngày 4/3/2017 lúc 9:15 am
- Tháng 5/2017: thứ Năm ngày 4/5/2017 lúc 6:15pm
thứ Bảy ngày 6/5/2017 lúc 9:15 am

MỖI TUẦN MỘT VẤN NẠN

Phép lạ Christmas ở Cuba

LÀM SAO ĐỨC GIÁO HOÀNG GIOAN PHAO LÔ II ĐÃ KHIẾN FIDEL CASTRO PHẢI ĐỔI Ý?



Đức Thánh Giáo Hoàng Phao Lô II và Fidel Castro, trong lần viếng thăm đầu tiên ở Cuba, 1998

Sau khi trở thành nhà lãnh đạo Cuba năm 1959, Fidel Castro dần dần biến xứ này thành một nước theo chủ nghĩa xã hội. Năm 1960, nhiều Đức Giám mục đã ký một lá thư đề xác quyết quan niệm lâu năm của Giáo hội về việc bác bỏ chủ nghĩa Cộng sản, và cũng đề kêu gọi các Ki tô hữu từ chối không theo Cộng sản. Chánh quyền Cuba phản ứng ngay, qua việc tịch thu tài sản của Giáo hội Công giáo và bắt bớ các người Công giáo ở Cuba. Vào năm 1969, Castro ra lệnh cấm ăn mừng Giáng sinh. Lệnh cấm mừng Lễ Giáng sinh, một trong những ngày lễ

trọng đại của Giáo hội- kéo dài gần ba mươi năm.

Cho đến năm 1998. nhờ ơn Chúa giúp , Đức Thánh Cha Gioan Phao lô II đã thuyết phục Castro bãi bỏ lệnh cấm này. Joaquin Navarro-Valls, Xướng ngôn viên của Đức Thánh Cha trong thập niên 1990, đã thuật lại câu chuyện ly kỳ này trong Vatican Insider.

"Tôi báo cho Castro biết là Đức Thánh Cha sẽ đến Cuba vào ngày 21 tháng Giêng năm 1998. Nếu mọi việc trôi chảy thì tốt biết mấy, tôi nói với Castro, vì Cuba cần làm cho thế giới ngạc nhiên về cuộc viếng thăm này. Castro cũng đồng ý với tôi."

"Xong tôi thêm vào một trong những điều ngạc nhiên mà Đức Thánh Cha đã mong muốn. Tôi yêu cầu Castro ra chỉ thị cho ngày Giáng sinh trở thành ngày lễ chính thức ở Cuba, lần đầu tiên kể từ khi có lệnh cấm sau khi Cách mạng bắt đầu."

Đây là lời đáp của Castro, do Joaquin Navarro-Valls thuật lại:

"Ban đầu Castro cho là việc này rất khó khăn, vì ngày Giáng sinh nằm ngay giữa mùa thu hoạch đường mía. Nhưng tôi giải thích là Đức Thánh Cha muốn nhân dịp này để công khai cảm ơn Castro về nghĩa cử này khi ngài đến Havana. Sau một cuộc thảo luận dài kết quả Castro đã đồng ý, tuy nhiên ông ta còn ra một điều kiện là có thể chỉ cho cử hành trong năm đó mà thôi. Tôi chỉ còn cách nói là, 'Thế thì tốt quá. Chắc chắn Đức Thánh Cha rất cảm kích về việc này. Còn về năm tới, chúng ta hãy chờ xem...'

Thế rồi như chúng ta đều biết, là cho đến ngày nay Lễ Giáng sinh vẫn được cử hành như một ngày lễ chính thức ở Cuba. "

Vai trò của Joaquin Navarro-Valls, xướng ngôn viên của Đức Thánh Cha Phao Lô, đi xa hơn việc ông phải làm với chức vụ giám đốc của Bộ Thông tin Tòa Thánh. Khi được phỏng vấn là ông đã sắp đặt như thế nào cho cuộc thăm viếng này, xướng ngôn viên của Đức Giáo Hoàng đã nói,

" Chúng tôi chuẩn bị trong suốt năm 1997. Tôi đến Havana trong tháng 10, 1998, ba tháng trước ngày đến của Đức Giáo hoàng để gặp Fidel Castro. Cuộc hội kiến kéo dài đến sáu tiếng đồng hồ, và chấm dứt lúc 3 giờ sáng. Castro rất hâm mộ và muốn biết thêm về Đức Thánh Cha, về gia đình ngài, về con người có tên là Wojtylar.

Tôi có cảm giác là ông ta muốn nghiên cứu để biết thêm, cho nên tôi nói, 'Thưa Tổng thống, tôi thật hâm mộ ngài!' ' Tại sao?', ông ta hỏi. 'Vì Đức Giáo hoàng vẫn cầu nguyện cho ông hàng ngày. Ngài cầu nguyện để cho một người có trình độ hiểu biết như ông có thể tìm theo đường lối của Chúa lần nữa.' Nghe trả lời của tôi, khi ấy, vị tổng thống xứ Cuba thành linh lặng im."

CHUYỆN ĐỜI THƯỜNG

Bánh mì rẻ nhưng tình người thì đắt!



Quán bánh mì giá 5.000 đồng nằm trên đường Trần Hưng Đạo (quận 5, TP. HCM) vẫn là địa chỉ tin cậy của nhiều người dân có thu nhập thấp bấy lâu nay. Diện tích nhỏ hẹp vì chiếc xe bánh mì đã "chiếm" hết mặt tiền nên khách thường đứng tràn ra ngoài lề đường để mua vào mỗi sáng và chiều tối.

Chủ quán là chị Trần Thị Thúy An và Nguyễn Thị Ánh Hồng, cả hai hùn vốn vào xe bánh mì giá bình dân để phục vụ người lao động nghèo. Chị An cho biết, chị mở bán bánh mì từ năm 2010 với giá bán chỉ 4.000 đồng/ổ. Qua thời gian vật giá leo thang nên tăng thêm 1.000 đồng và thành phần gia vị cũng theo tỉ lệ thuận.

Khi được hỏi về xe bánh mì 5.000 đồng ra đời như thế nào, chị An nở nụ cười duyên chia sẻ: "Bánh mì 5.000 đồng ra đời xuất phát từ việc hay đi từ thiện cùng gia đình, bạn bè, trao những chiếc bánh mì, hộp cơm... cho những người khó khăn. Từ đó, tôi nảy ra ý tưởng bán bánh mì giá bình dân mà người nghèo có thể mua được và bánh mì 4.000 đồng ra đời rồi lên 5.000 đồng".

Có lẽ tiệm bánh mì của chị An là nơi duy nhất có bán giá 5.000 đồng/ổ, nhưng vẫn đầy đủ gia vị và thu hút nhiều người ghé mua. Giá 5.000 đồng là đối với bánh mì "cóc" với kích thước chỉ hơn cái nắm tay của người lớn chút xíu. Còn bánh mì dài bình thường thì có giá từ 7.000 - 10.000 đồng và nhiều gia vị hơn.



Chị An, người nảy ra ý tưởng bánh mì 5.000 đồng vì người nghèo



Chị Hồng - người cùng chị An hùn vốn mở xe bánh mì vì người nghèo đang giao bánh cho khách

Với giá 5.000 đồng, người nghèo ở Sài Gòn có thể mua được một ổ bánh mì đầy đủ thịt nguội, lát chả, miếng gà, patê trộn bơ, đồ chua và rau. Vì bánh mì kích thước nhỏ nên mỗi gia vị chỉ được một ít nhưng người ăn không cảm thấy ngán mà sau khi thưởng thức xong lại có cảm giác thèm trở lại. Thế mới nói, khách hàng thường ít khi mua một ổ giá 10.000 đồng nhưng với số tiền này nhiều người lại chọn bánh mì giá 5.000 đồng/ổ để được 2 ổ.

Anh Trần Anh Kiệt (quận 11) chở vợ con đi công việc về, cảm thấy thèm bánh mì giá rẻ tại tiệm của chị An nên ghé mua chia sẻ: "Tôi ghé đây mua 2-3 lần rồi và lần nào ăn cũng thấy thèm trở lại vì quá ngon và lại rẻ nữa. Bánh mì với giá cả bình dân như thế này thì sẽ giúp ích rất nhiều cho người nghèo trong bữa ăn hàng ngày". Theo anh Kiệt, mặc dù bánh mì giá rẻ nhưng nhìn qua cũng rất đảm bảo an toàn thực phẩm.

Để có được sự tin tưởng của nhiều người lựa chọn bánh mì giá 5.000 đồng, chị An cho biết phải đặt vấn đề an vệ sinh lên hàng đầu. Chị cho hay, để đảm bảo bánh mì lúc nào cũng được nóng và giòn, chị không lấy bánh mì một lần trong ngày mà phân ra làm ba giờ khác nhau và còn chuẩn bị sẵn thêm hai lò hâm nóng mỗi khi bánh mì đã nguội đi.

Bên cạnh đó, tất cả những nguyên liệu giúp bánh mì ngon hơn đều do chị tự làm. Gà được lấy từ công ty có uy tín, chất lượng, đã được kiểm định, bơ hay pate đều do chị tự chế biến từ trứng và gan heo, rau thì được lấy từ một người quen có nguồn gốc sạch tại vườn.

"Đã không làm thì thôi nếu muốn giúp phần nào đó cho người nghèo, phục vụ người nghèo thì nên làm vì cái tâm", chị An tâm sự.

Do tạo được sự tin tưởng từ bà con nghèo ở Sài Gòn nên hẳn có người này mua một ổ giá rẻ về ăn thấy ngon lại giới thiệu người thân, bạn bè đến mua thêm. Cứ thế khách ghé quán bánh mì 5.000 đồng nườm nượp, chị An và người bạn phải mượn thêm 2 người để phụ bán.

Chị An chia sẻ, trung bình mỗi ngày chị bán được gần 2.000 ổ bánh mì, có những lúc đỉnh điểm lên đến 2,5 ngàn ổ và cho tiền lời khoảng 1 triệu đồng (trừ

hết chi phí). Nhưng theo chị, quan trọng không phải tiền lời bao nhiêu mà giá trị quán bánh mì ra đời chỉ phục vụ những người khó khăn về vấn đề lo cho bữa ăn hàng ngày.

Phở Đà Lạt

Vietnamese Cuisine
39400 Murrieta Hot Spring Rd #107
Murrieta, CA 92563.
Tel: 951-600-5700
Hours: Mon-Sun: 10:00am-9:00pm

Hiệp Hội Thánh Lễ Đòi Đòi

Hội viên sẽ được cầu nguyện trong những Thánh Lễ hàng ngày và được thông phần công đức do các linh mục và tu huynh thuộc Dòng Truyền Giáo Ngôi Lời đang phục vụ trên các cánh đồng truyền giáo.
Thánh Lễ Đòi Đòi có thể xin cho người thân còn sống hay đã qua đời.
Liên hệ: Cha Nguyễn Văn Long SVD. Phone (951)454 – 0529
PO Box: 70060 Riverside, CA 92513.0060
Email: nguyenvanlong59@yahoo.com

LỜI NGUYỆN: Lạy Chúa, lạy Cha, Ngài là bậc Thánh ở cạnh Đấng Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con cầu khẩn Cha giúp con vượt qua khó khăn cấp thiết hiện nay. Đọc những lời nguyện này 9 lần/1 ngày. Đọc liên tục 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc hứa in lời nguyện này và tình Cha **Trương Bửu Diệp**. **Thúy Trần**

Laura Cam G. Ho Tel: 562 607-9225

Broker-Certified Agent

Chuyên Hướng Dẫn và Ghi Danh Miễn Phí Medicare & Covered CA

- Quý vị gần đến 65 tuổi hoặc đang có Medicare.
- Giúp giải đáp mọi vấn đề về Medicare.
- Giúp chọn bảo hiểm và tổ hợp nhiều quyền lợi nhất.
- Giúp ghi danh Covered CA trong mọi trường hợp

EJ Belle Tiệm TócMDay SPA.

Cựu Giáo Sư thẩm mỹ (40+ năm kinh nghiệm). Nhận dạy bằng về tóc hoặc da, cung cấp mỹ phẩm, trị các loại mụn không để lại sẹo không cần uống thuốc, sơn môi giữ nguyên ngày, lip conditioner cho phái nam chống khô môi, thâm môi
Liên lạc Cô Đào: **714 675 3950**
www.ejbelle.com



Nếu bạn muốn tìm hiểu ơn gọi dòng Truyền Giáo Ngôi Lời, Xin liên lạc
Cha Anthony Nguyễn cell: 847.687.1459
Email: acnguyensvd@yahoo.com
Website: www.svdvocations.org

Cha Trương Bửu Diệp:

Nếu ai có thiện ý muốn xin ký thỉnh nguyện thư cho cha Cha Trương Bửu Diệp được phong thánh xin liên lạc: Minh Bùi, điện thoại: 909-528-7823

Congregation of the Holy Spirit Province of the United States

Rev. Brandon Bảy Nguyễn, C.S.CP.
Vocation Director
Off 773-734-4418
Cell 501-908-6188
brandon7cscp@aol.com
www.spiritans.org



GIÁO XỨ NGHÈO MIỀN BẮC VIỆT NAM

Ước mong đón nhận hảo tâm của Quý Vị Ân Nhân, xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho những tấm lòng vàng. Suốt 100 năm qua, Giáo Xứ ước mơ một mái ấm đơn sơ cho con cháu có nơi học hành.

Lm. Quản Xứ: Jacintô VỒ THÀNH CHÂU, SVD: email: hyachau@gmail.com

Giáo Xứ Trang Cảnh

Nghi Xuân - Nghi Lộc - Nghệ An
Xứ Nghèo Miền Bắc - Việt Nam
Tel: 0903-877-053

L/L tại Mỹ:

13552 Garden Grove Blvd.
Garden Grove, CA 92868
Tel: 714-226-6175, 714-750-0266

Tiệm nail vùng Hemet

Cần thợ tay chân nước lớn tuổi, mới có bằng OK, tiệm đông khách walk-in, khách sang, tip hậu, income cao.

Cell Phone: 951-907-4442 Tel: 951-652-4538

Vườn Cây Mỹ Tho

Có bán hầu hết các loại cây ăn trái. Đặc biệt: có 2 loại cây thuốc trị cảm và ngăn ngừa được các bệnh như: Tiểu Đường, Cao Máu, Mỡ trong máu, lọc gan. Nhận thẻ tín dụng

Địa Chỉ: 19644 Grand Ave, Lake Elsinore CA 92530.
Phone: 940 284 6219 hoặc 940-284-5055

Bright Star Nails & SPA

Cần thợ tay chân nước, Thợ Bột & Waxing
Bao Lương Cao.
390040 Sky Canyon Dr.#106
Murrieta, CA 92563
Tel Phone: 951-677-2200

Sophie's Home Childcare (License#334844021)

Nhận gửi trẻ \$25/em có ăn trưa, sữa và snack.
2 em trở lên được giảm giá. Nhà mới sạch sẽ có sân chơi
Liên lạc: Khanh cell 626 675 7518, home: 951 691 8758

Chuyên môn sản xuất hạt vẹt lộ organic

Ra lò ngày thứ Tư và Chủ Nhật.
Anh Chị Ba: 951-926-9986
951-786-8693

Lemongrass Asian Cuisine

Lemongrass Asian Cuisine is home to the finest Thai infusion and Vietnamese food in the Inland Empire
3376 Wentworth Dr, Hemet, CA 92545
(951) 766-1506
Website: www.lemongrasshemet.com

ARER Dental

Thanh Chuong &
Nguyen Minh Chau DDS
560 N. San Jacinto St
Hemet, CA 92543
951-765-3174

ASIAN Printing

15101 Moran St., Westminster, CA 92683
Tel: 714-891-0898 Fax 714-894-1862
email: asianprinting@gmail.com
Chuyên in Thiệp Cưới và
mọi dịch vụ Ấn Loát

Nhận Sửa Các Loại Máy Vi Tính

Laptop, thay màn hình
Motherboard, D.C. Jacks
Liên hệ 951-813-5362

IVY Springs Medical Care

Bách Nguyễn, MD

Board Certified in Family Practice
41680 Ivy St, #A Tel 951-677-2227
Murrieta, CA 92562 Cell 951-235-9528

Kim Thu Phạm

R. E. Agent / Loan Consultant
Direct 858-610-2246 Home 951-694-6780
COUNTRYLAND
REAL ESTATE & MORTGAGE
4744 El Cajon Blvd., San Diego, CA 92115
Office: 619-282-9696 Fax: 619-516-1279

Redhawk Family Dentistry

44274 George Cushman Court,
Temecula,
CA 92592. Suite 205
Liên lạc: Hằng Nga (Gina) Vũ.
Cell: 951-303-8695

Nhận giữ trẻ và dạy Việt Ngữ

Ai có nhu cầu xin liên hệ
Cô Hương Nhi

Tel. 951-305-1798

Nhận Sửa Xe

Lexus/Toyota
Cần hỏi về xe
Lifetime Brake Pads

Xin gọi: Anh Dân: 951-445-9362

Blinds & Shutters

100% basswood shutters
2" & 2.5" basswood blinds
2" & 2.5" fauxwood blinds vertical
Free In-Home quote
Professional Installation
Phone: 626-572-3787
29350 BigHorn ct, Murrieta, CA

V & N Interior Design

Create the Home of Your Dream

Ngô T. Tran
Interior Designer
31772 Green Oak Way
Temecula, CA 92592
951-303-4372
951-699-9139



Skin Care by Kim: Chuyên trị da mụn, nám, cặn cồi. Đặc biệt lột da mặt rất có kết quả. Nhận xăm thẩm mỹ cho môi, mắt và chân mày. Trang điểm cô dâu, dạ hội. Ngoài ra còn có hướng dẫn trang điểm và dưỡng da cho từng cá nhân. Xin liên lạc: Kim
Tel 951-235-8103

29760 Rancho California Rd #103. Temecula. CA 92591.

Phòng Mạch: Châm Cứu & Thuốc Bắc

Bùi Hoài Albert, OMD. Nhận: Bảo Hiểm
Chuyên Trị: Đau nhức, nội ngoại thương, tai nạn xe cộ,
nghề nghiệp.

29950 Hunter Rd, #101, Murrieta, CA 92563

Cell: (702)-376-3971
Off: (951) 461-8377

Sửa computers & labtops

Nhận sửa computers, labtops các loại. Giá rẻ cho mọi người.

Liên lạc KHOA NGUYEN @ 951.834.7709 hoặc
951.834.6312.

FULL REALTY – Service, Inc.

Realtor DRE License # 01806276

Liên lạc: D. "Chris" Nguyen. Cell: 951-834-7701

Email: nguyenchris@hotmail.com Fax: 951-870-4053

Website: www.chrisrealestate.com

Smile Dental Care, Steven T. Nguyễn

Cosmetic, Braces & Implants

Office Hours: Mon-Tue, Fri: 9:00am-5:30pm

Thu: 10am-6:30pm, Sat: 9am – 2pm

25100 Hancock Ave. # 112

Murrieta, CA 92562

Tel 951-304-7881

www.murrietasmile.com

Grand Opening. Brand new dental office:

Free Exam & Xrays, 50% off Teeth Cleaning & Zoom Whitening.

Cavity Catcher Dentistry & General and Cosmetic

42210 Lyndie Lane, Suite B

Temecula, CA 92591

(951) 695-5678, www.cavitycatcher.com